



SA500 + SA700 series

Manual
Инструкция пользователя
brugsanvisning
bedienungsanleitung



Manual (English)

Thank you, for choosing SA. This manual will help you getting correctly started with your new loudspeakers. Follow the instructions of the manual to obtain the best sound. Please, note that the loudspeakers need approximately 50 hours burn in before the sound is optimised. There are no special precautions during the burn in period.

check the serial number

At the rear of the loudspeaker you will find a label with the serial number. It is a good idea to write the serial number down on the invoice from the dealer and save it together with your insurance documents. Contact your dealer if there is no serial number on the loudspeakers.

connecting the loudspeaker to the amplifier

At the rear of the loudspeaker you will find the input terminal. This is where you connect the cable from the amplifier output to the loudspeaker. The red terminal is positive the black is negative. Make sure that the cable is correctly connected so that + on the amplifier is connected to + on the loudspeaker. The right and the left channel should also be correctly connected. Make sure that the connection is solid and clean.

a good installation of the loudspeakers is vital to obtain a good sound

Place the loudspeakers 2 or 3 metres apart from each other. The sound from the loudspeakers should be able to find its way to your preferred listening position unobstructed.

Be aware that:

- the bass level is increased when the loudspeaker is placed close to a wall, and reduced by making the distance to the wall bigger
- the sound gets clearer if the loudspeakers are angled towards the listening position
- the sound is not optimised if the loudspeakers are placed high without being angled downwards
- the sound is not optimised if the loudspeakers are placed low without being angled upwards

original accessories facilitate the installation

A compact loudspeaker can be freely placed anywhere. SA has made it easy to use this freedom by having prepared your loudspeakers for application of wall brackets, ceiling brackets or floor stands.

In the SA catalogue you will find a list of the different kinds of accessories. See also www.system-audio.com

cleaning the SA loudspeakers

The sides of the loudspeakers are cleaned with a moist cloth. The front grill is carefully cleaned with a vacuum cleaner with a brush mounted on the mouthpiece. Avoid touching the membranes of the loudspeakers and do not use any strong detergents.

special precautions as to the centre channel speaker

A centre channel speaker is to be placed as close to your TV as possible as it has to give you the impression that the sound comes from the screen. It is recommended that you place the centre channel speaker right over or under the TV set in order to obtain the best sound balance. Alternatively, you can place it on the wall behind the TV set. Refer to your surround amplifier manual for correct adjustment of the sound level between the loudspeakers of the system. The centre channel speaker is connected to the centre channel output of the amplifier.

special precautions as to the rear speakers

The rear speakers are placed higher than the other loudspeakers of the home theatre system, typically higher than 120cm above the floor. They can be placed behind the

listening position or beside it, but never in front of it. The rear speakers contribute to giving a feeling of "being part" of the movie. Therefore they must be placed so that you sit in front of (or opposite) the rear speakers. Refer to your surround amplifier manual for correct adjustment of the sound level between the loudspeakers of the system. The rear speakers are connected to the special rear speaker output of the amplifier.

warranty

System Audio A/S grants 2 years warranty against manufacturing defects. The warranty does not cover misuse. The dealer or an associated workshop performs repair or inspection. The warranty is valid, as long as there have been no modifications to the construction.

this is how you make the most of your SA loudspeakers

- Use some time experimenting with the position of the loudspeakers
- Give the speakers some time to burn in
- The better your HiFi system is, the better your loudspeakers sound
- Good cables will improve the sound noticeable
- Never play louder than it still sounds good
- Remove the front grill for serious listening sessions
- Visit System Audio's Internet homepage www.system-audio.com, where you can find more advice and manuals.

System Audio A/S
Klosterengen 137 K
4000 Roskilde
Denmark

Internet: www.system-audio.com

SA is a registered trademark



Инструкция пользователя (русский)

Благодарим Вас за приобретение акустических систем System Audio. Эта инструкция позволит Вам правильно использовать акустические системы. Вы получите прекрасное качество звучания, если будете следовать этой инструкции. Помните, что акустические системы должны быть прогреты в течении приблизительно 50 часов работы для достижения наилучшего качества звучания. При прогреве акустических систем нет необходимости соблюдать какие-либо специальные меры предосторожности.

Проверьте серийный номер

На задней панели акустических систем Вы можете найти табличку с серийным номером. Проверьте, чтобы этот номер был записан в гарантийном талоне. Если Вы не нашли серийного номера, то свяжитесь с представителем System Audio в Вашем регионе.

Подключение акустических систем к усилителю

На задней панели акустических систем Вы найдёте входные разъемы. Они предназначены для подключения акустических систем к усилителю мощности. Красный разъем – положительный (плюс), чёрный – отрицательный (минус). Убедитесь, что кабель подключён правильно: плюс на выходе усилителя должен соответствовать плюсу на входе акустической системы. Также убедитесь, что правый и левый каналы подключены правильно. Убедитесь, в надёжности соединения.

Правильная установка акустических систем – важнейшее условие для получения высококачественного звука

Расположите акустические системы на расстоянии 2-3 метра друг от друга. Звук от акустических систем не должен встречать никаких препятствий на своём пути к месту прослушивания, которое Вы выбрали. Помните, что:

- Уровень низкочастотного сигнала увеличивается, если акустическая система расположена близко к стене и уменьшается, если Вы увеличиваете расстояние от акустической системы до стены
- Звук будет более ярким и чистым, если акустические системы немного развёрнуты к месту прослушивания.
- Звук будет не лучшего качества, если акустические системы расположены высоко и не наклонены немного вниз
- Звук будет не лучшего качества, если акустические системы расположены низко и не наклонены немного вверх

Аксессуары для облегчения установки акустических систем

Компактные акустические системы могут быть расположены в любом месте. System Audio облегчило решение этой задачи для Вас: Вы можете использовать настенные, потолочные крепления и напольные подставки.

В каталоге System Audio Вы сможете найти весь ассортимент аксессуаров.

Также смотрите www.system-audio.com

Очистка акустических систем

Корпуса акустических систем вы можете очищать с помощью влажной ткани. Гриль можно осторожно очистить с помощью пылесоса с щёткой. Избегайте прикосновения к динамикам и не используйте сильнодействующие моющие средства.

Особенности использования центрального канала

Центральный канал рекомендуется расположить как можно ближе к Вашему ТВ – это создаст впечатление, что звук идёт прямо с экрана. Рекомендуется располагать центральный канал непосредственно над или под ТВ для получения наилучшего звукового баланса. Также Вы можете разместить центральный канал на стене за Вашим ТВ. Отрегулируйте уровень звука между каналами используя руководство по эксплуатации Вашего AV-ресивера или усилителя. Центральный канал должен быть подключён к выходу центрального канала Вашего усилителя.

Особенность использования тыловых каналов

Тыловые акустические системы обычно расположены выше, чем остальные акустические системы в составе домашнего кинотеатра, обычно на высоте более 120 см от уровня пола. Они могут быть расположены за местом прослушивания или сбоку, но никогда не впереди него. Тыловые акустические системы необходимы для создания “эффекта присутствия” во время просмотра кинофильма. Поэтому они должны быть расположены так, чтобы Вы сидели перед ними или они были у Вас по сторонам. . Отрегулируйте уровень звука между тыловыми каналами используя руководство по эксплуатации Вашего AV-ресивера или усилителя. Тыловые каналы должны быть подключены к выходам тыловых каналов Вашего усилителя.

Гарантия

На акустические системы System Audio распространяется 2-х летняя гарантия производителя. Гарантийному ремонту не подлежат акустические системы, вышедшие из строя в результате неправильного использования. Гарантийный ремонт осуществляется представителем System audio в Вашем регионе. Гарантия остаётся в силе, если не было проведено модернизации или изменения конструкции акустических систем.

Советы, как использовать акустические системы System Audio с максимальной эффективностью:

- потратьте некоторое время на эксперименты с расположением акустических систем
- дайте колонкам некоторое время на прогрев
- чем лучше Ваша Hi-Fi система, тем лучше будут звучать Ваши акустические системы
- хорошие кабели позволят улучшить качество звучания
- если возникают искажения звука, то немедленно уменьшите уровень громкости.
- использование акустических систем без грилей позволит улучшить качество звука
- посетите интернет-сайт System Audio www.system-audio.com

System Audio A/S
Klosterengen 137 K
4000 Roskilde
Denmark

Internet: www.system-audio.com

SA is a registered trademark



Brugsanvisning (dansk)

Tak for dit valg af SA. Denne vejledning vil hjælpe dig til at komme rigtigt i gang med dine nye højttalere. Følg rådene i vejledningen, for det vil give dig den bedste lyd. Vær opmærksom på, at højttalerne skal bruge mindst 50 timers tilspilning, før de lyder helt optimalt. Der er ingen særlige forholdsregler i tilspilningsperioden.

kontroller serienummeret

Bagpå højttaleren finder du en mærkat med højttalerens serienummer. Skriv eventuelt serienummeret på fakturaen fra forhandleren, og gem fakturaen sammen med dine forsikringsdokumenter. Kontakt forhandleren hvis der ikke er serienummer på højttalerne.

tilslutning af højttaleren til forstærkeren

Bagpå højttaleren finder du tilslutningsterminalen. Her forbinder du kablet fra forstærkerens udgang (output) til højttaleren. Den røde terminal er plus, den sorte er minus. Husk, at forbinde kablet korrekt, så plus på forstærkeren er forbundet til plus på højttaleren. Højre og venstre kanal skal ligeledes forbindes korrekt. Sørg for en solid og ren forbindelse.

god opstilling af højttalerne er vital for god lyd

Højttalerne placeres med en indbyrdes afstand på 2 til 3 meter. Lyden fra højttalerne skal uhindret kunne finde vej til den foretrukne lytteposition.

Vær opmærksom på:

- at mængden af bas forøges, når højttaleren er placeret helt tæt på en væg, og formindskes, når afstanden til væggen gøres større
- at lyden bliver klarere, når højttalerne vinkles mod lyttepositionen
- at lyden forringes, hvis højttalerne placeres højt, uden at være vinklet nedad
- at lyden forringes, hvis højttalerne placeres lavt, uden at være vinklet opad

originalt tilbehør gør opstillingen lettere

En kompakt højttaler har friheden til at blive placeret alle vegne. SA har gjort det let at udnytte denne frihed, ved at have forberedt dine højttalere til anvendelse af enten vægbeslag, loftsbeslag eller gulvstander.

I SA kataloget finder du en oversigt over de forskellige former for tilbehør. Se også på www.system-audio.com

rengøring af SA højttalere

Højttalernes sider rengøres med en fugtig klud. Rengøring af stoframmen kan gøres forsigtigt med en støvsuger, med en børste monteret på mundstykket. Undgå berøring af højttalernes membraner og undgå stærke rengøringsmidler.

særlige forholdsregler ved centerhøjttalere

En centerhøjttaler skal placeres så tæt på dit TV som muligt, fordi den skal give oplevelsen af at lyden kommer fra skærmen. Det anbefales, at du placerer centerhøjttaleren umiddelbart over eller under TV-apparatet, da du herved opnår den bedste lydæssige balance. Du kan også placere den på væggen bag TV-apparatet. Se i manualen for din surroundforstærker hvordan du justerer lydniveauet korrekt mellem systemets højttalere. Centerhøjttaleren tilsluttes til forstærkerens centerkanal udgang.

særlige forholdsregler ved baghøjttalere

Baghøjttalere placeres højere end hjemmebiografens øvrige højttalere, typisk højere end 120cm fra gulvet. De kan placeres bagved lyttepositionen eller ud for denne, men aldrig foran. Baghøjttalerne er med til at give en fornemmelse af, at "være med" i filmen, derfor skal de placeres, så du kommer til at sidde foran (eller ud for) baghøjttalerne. Se i manualen for din surroundforstærker hvordan du justerer lydniveauet korrekt

mellem systemets højttalere. Baghøjttalerne tilsluttes til forstærkerens særlige baghøjttaler udgang.

garanti

System Audio A/S yder 7 års fabriksgaranti, når du udfylder et skema på www.system-audio.com. Udfyldes skemaet ikke, gælder købelovens bestemmelser. Garantien dækker ikke misbrug. Reparation eller eftersyn foretages af forhandleren eller et tilknyttet værksted. Er der gjort indgreb i konstruktionen, bortfalder garantien.

sådan får du mest glæde af dine SA højttalere

- brug tid på at eksperimentere med højttalernes placering
- giv højttalerne tid til at blive tilspillet
- jo bedre dit anlæg er, desto bedre lyder højttalerne
- gode kabler vil forbedre lyden hørbart
- spil aldrig højere end det stadig lyder godt
- afmonter højttalernes stoframmer, når du vil have bedst mulig lyd
- besøg SA på www.system-audio.com, hvor du kan finde flere råd og brugsanvisninger.

System Audio A/S
Klosterengen 137 K
4000 Roskilde
Denmark

Internet: www.system-audio.com

SA er et registreret varemærke



Bedienungsanleitung (Deutsch)

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie SA gewählt haben. Die Bedienungsanleitung wird Ihnen helfen, mit Ihren neuen Lautsprechern richtig in Gang zu kommen. Folgen Sie die Anweisungen in der Bedienungsanleitung um den besten Klang zu erzielen. Wir machen darauf aufmerksam, daß die Lautsprecher mindestens 50 Stunden eingespielt werden müssen, bis der Klang optimiert ist. Während der Einspielsphase sind keine weitere Richtlinien, die beachtet werden müssen.

kontrollieren Sie die Seriennummer

An der Rückseite des Lautsprechers finden Sie einen Aufkleber mit der Seriennummer des Lautsprechers. Die Nummer können Sie eventuell auf die Rechnung von dem Händler notieren und sie mit Ihren Versicherungsdokumenten zusammen aufbewahren. Bitte nehmen Sie mit dem Händler Kontakt, falls an den Lautsprechern keine Seriennummer angegeben ist.

anschluß des Lautsprechers an den Verstärker

An der Rückseite des Lautsprechers finden Sie das Anschlußfeld. Hier wird das Kabel vom Verstärker Ausgang (output) an den Lautsprecher angeschlossen. Das rot markierte Terminal ist plus, schwarz ist minus. Vergewissern Sie sich, daß das Kabel korrekt am Verstärker verbunden ist, so daß Plus an dem Verstärker an Plus an dem Lautsprecher verbunden ist. Rechter und linker Kanal müssen ebenfalls korrekt verbunden werden. Sorgen Sie für eine stabile und reine Verbindung.

eine gute Aufstellung der Lautsprecher ist vital für einen guten Klang

Die Lautsprecher mit einem Abstand von 2 bis 2 Metern voneinander

aufstellen. Der Klang sollte ohne Hindernisse zu Ihrem bevorzugten Hörplatz gelangen können.

Wir machen darauf aufmerksam, daß:

- das Bassniveau erhöht wird, wenn der Lautsprecher ganz nahe an einer Wand plaziert ist, und reduziert wird, wenn der Abstand von der Wand größer gemacht wird
- der Klang klarer wird, wenn die Lautsprecher auf Ihren Hörplatz angewinkelt werden
- der Klang verringert wird, wenn die Lautsprecher zu hoch angebracht werden ohne abwärts angewinkelt zu sein
- der Klang verringert wird, wenn die Lautsprecher zu weit unten angebracht werden, ohne aufwärts angewinkelt zu sein

originales Zubehör macht die Aufstellung einfacher

Ein kompakter Lautsprecher kann überall angebracht werden. SA hat es einfach gemacht, diese Freiheit auszunutzen, indem die Lautsprecher für Anwendung von entweder Wandbeschlägen, Deckenbeschlägen oder Standfüßen vorbereitet sind.

Im SA Katalog finden Sie eine Übersicht über die verschiedenen Arten von Zubehör. Sehen Sie auch www.system-audio.com

reinigung der System Audio Lautsprecher

Die Seiten der Lautsprecher können Sie mit einem feuchten Tuch reinigen. Die Frontbespannung können Sie vorsichtig mit dem Bürstenaufsatz Ihres Staubsaugers reinigen. Die Membranen dabei bitte nicht berühren und keine starke Reinigungsmittel verwenden.

besondere Richtlinien bei Centerlautsprechern

Ein Centerlautsprecher muß so nahe bei dem Fernsehgerät plaziert werden wie möglich, da er das Erlebnis geben soll, daß der Laut aus dem Schirm kommt. Es ist empfehlenswert den Centerlautsprecher unmittelbar über oder unter das Fernsehgerät anzubringen um die beste Lautbalance zu erzielen. Alternativ, können Sie ihn an die Wand hinter dem Fernsehgerät befestigen. Sehen Sie Ihre Betriebsanleitung für Ihren Surround-Verstärker, wie das Lautniveau korrekt

zwischen den Lautsprechern des Systems justiert werden kann. Der Centerlautsprecher wird an den Ausgang des besonderen Centerkanals des Verstärkers angeschlossen.

besondere Richtlinien bei Rearlautsprechern

Rearlautsprecher sollen höher als die übrigen Lautsprecher in einem Heimkino plaziert werden, typisch höher als 120cm vom Boden. Sie können hinter dem Hörplatz oder daneben plaziert werden, aber nie vor ihm. Die Rearlautsprecher tragen dazu bei, ein Gefühl „im Film mit zu sein“ zu geben, und deshalb müssen sie so plaziert werden, daß Sie vor (oder gegenüber) den Rearlautsprechern sitzen. Sehen Sie die Betriebsanleitung für Ihren Surround-Verstärker, wie das Lautniveau korrekt zwischen den Lautsprechern des Systems justiert werden kann. Die Rearlautsprecher werden an den besonderen Ausgang der Rearlautsprecher des Verstärkers angeschlossen.

garantie

System Audio A/S gibt 2 Jahre Garantie auf Fertigungsfehler. Die Garantie schließt unsachgemäße Bedienung aus. Reparatur oder Service werden vom Händler oder angeknüpfter Werkstatt übernommen. Die Garantie erlischt bei eigenmächtigem Eingriff in die Konstruktion.

nachfolgendes gibt Ihnen das meiste Vergnügen von Ihren SA Lautsprechern

- Nehmen Sie sich Zeit, mit der Aufstellung der Lautsprecher zu experimentieren
- Geben Sie den Lautsprechern Zeit um eingespielt zu werden
- Je besser Ihr HiFi-System ist, je besser klingen die Lautsprecher
- Gute Kabel werden den Klang hörbar verbessern
- Spielen Sie nie lauter als es noch gut klingt
- Die Frontbespannung für optimalen Klang abnehmen
- Besuchen Sie SA auf www.system-audio.com

System Audio A/S
Klosterengen 137 K
4000 Roskilde
Denmark

Internet: www.system-audio.com

SA ist eine eingetragene Schutzmarke